

Reden zum dritten Jahrestag des Angriffs Russlands auf die Ukraine

24.02.2025, Alter Rathausplatz in Iserlohn

Beiträge von Swetlana Didyk, Yana Golovach und Zhanna Rhumko

Вітаємо всіх, хто приєднався до нас сьогодні, у день третьої річниці повномасштабної війни росії проти України та цивілізованого світу.
Wir begrüßen alle, die sich uns heute hier angeschlossen haben, am dritten Jahrestag des umfassenden Krieges Russlands gegen die Ukraine und die zivilisierte Welt.

Ми зібрались, щоб вшанувати пам'ять загиблих на цій жорсткій війні і ще раз закликати допомогти Україні в цій нерівній боротьбі.
Wir sind hier, um derjenigen zu gedenken, die in diesem grausamen Krieg ihr Leben verloren haben, und um erneut dazu aufzurufen, der Ukraine in diesem ungleichen Kampf zu helfen.

24 лютого 2022 року світ змінився назавжди: росія розпочала жорстоку, несправедливу війну, намагаючись знищити нашу країну, нашу культуру, зламати наш дух та незалежність України.
Am 24. Februar 2022 veränderte sich die Welt für immer: Russland begann einen brutalen und ungerechten Krieg, indem es versuchte, unser Land, unsere Kultur zu zerstören und unseren Geist sowie die Unabhängigkeit der Ukraine

Україна довела всьому світу, що є країною незламних людей, готових боротися за свою свободу та майбутнє.
Die Ukraine hat der ganzen Welt bewiesen, dass sie ein Land unbezwingbarer Menschen ist, die bereit sind, für ihre Freiheit und Zukunft zu kämpfen.

За ці три роки ми пережили багато болю та втрат. Тисячі наших співвітчизників — військових та цивільних, дорослих і дітей — загинули.
In diesen drei Jahren haben wir viel Schmerz und viele Verluste erlebt. Tausende unserer Landsleute – Soldaten und Zivilisten, Erwachsene und Kinder – sind gestorben.

Міста та села були зруйновані, мільйони людей змушені покинути свої домівки багато хто знайшов прихисток тут, у Німеччині, за що ми дуже вдячні
Städte und Dörfer wurden zerstört, Millionen von Menschen mussten ihre Heimat verlassen, viele fanden hier in Deutschland Zuflucht. Dafür sind wir sehr dankbar.

Але ворог не досяг своєї мети. Ми не зламалися. Україна за допомогою Європи та інших країн-партнерів довела всьому світу, що її народ – незламний, сильний і готовий боротися за свободу та територіальну цілісність.
Aber der Aggressor hat sein Ziel nicht erreicht. Wir sind nicht gebrochen. Mit Hilfe Europas und anderer Länder hat die Ukraine der ganzen Welt bewiesen, dass ihr Volk ungebrochen, stark und bereit ist, für Freiheit und territoriale Integrität zu kämpfen.

Ми висловлюємо глибоку вдячність нашим захисникам — Збройним Силам України, Національній гвардії, прикордонникам, поліцейським, рятувальникам та всім, хто стоїть на варті нашої безпеки.

Wir sprechen unseren tiefsten Dank an unsere Verteidiger aus – die Streitkräfte der Ukraine, die Nationalgarde, die Grenzschutzbeamten, die Polizei, die Rettungskräfte und alle die für unsere Sicherheit eintreten.

Ваша мужність та відданість є прикладом для всіх нас. Дякуємо волонтерам, медикам, журналістам та всім, хто щоденно працює за перемоги.

Ihr Mut und ihre Hingabe sind ein Vorbild für uns alle. Wir danken den Freiwilligen, den Ärzten, Journalisten und allen die täglich für den Sieg arbeiten.

Схиляємо голови перед героями, які загинули на полі бою, перед мирними жителями, що стали жертвами обстрілів, перед дітьми, чиї життя обірвалися занадто рано.

Запрошуємо всіх долучитися до хвилини мовчання.

Wir senken unsere Köpfe vor den Helden, die auf dem Schlachtfeld gefallen sind, vor den Zivilisten, die Opfer von Beschuss wurden, und vor den Kindern, deren Leben zu früh beendet wurde.

Wir bitten alle Menschen auf dem Platz um eine Schweigeminute.

Schweigeminute

Reden Thorsten Schick (Landtagsabgeordneter)

Reden Ayman Alayz (Integrationsratsvorsitzender)

24 лютого 2022 року Росія розпочала повномасштабне вторгнення, сподіваючись зламати Україну за кілька днів.

Am 24. Februar 2022 begann Russland seine großangelegte Invasion mit der Hoffnung, die Ukraine in wenigen Tagen zu brechen.

Ворог думав, що ми здамося, що Україна впаде. Але вже три роки наш народ мужньо бореться за свою свободу, за свою землю, за своє майбутнє. Der Feind glaubte, wir würden uns ergeben, dass die Ukraine fallen würde. Doch seit drei Jahren kämpft unser Volk tapfer für seine Freiheit, für sein Land und für seine Zukunft.

За ці три роки ми не лише оборонялися, але й зміцнювали нашу державу. In diesen drei Jahren haben wir uns nicht nur verteidigt, sondern auch unser Land gestärkt.

За цей час Україна заплатила страшну ціну.

In dieser Zeit hat die Ukraine einen schrecklichen Preis gezahlt.

Сотні тисяч життів забрала ця війна. Десятки тисяч українських військових загинули, захищаючи нашу державу.

Hunderttausende Menschenleben hat dieser Krieg gefordert. Zehntausende ukrainische Soldaten sind gefallen, während sie unser Land verteidigten.

Тисячі мирних людей стали жертвами російських бомбардувань і ракетних ударів.

Tausende Zivilisten sind Opfer russischer Bomben- und Raketenangriffe geworden.

Тисячі дітей загинули, були поранені або депортовані до Росії.

Tausende Kinder wurden getötet, verletzt oder nach Russland deportiert.

Мільйони людей були змушені покинути свої домівки, шукати прихисток за кордоном.

Millionen Menschen wurden gezwungen, ihre Heimat zu verlassen und im Ausland Schutz zu suchen.

Ми тут, у Німеччині, далеко від Батьківщини, але кожен із нас серцем і душею – в Україні. Ми не маємо права мовчати. Ми не маємо права забувати.

Wir sind hier in Deutschland, weit entfernt von unserer Heimat, aber mit unserem Herzen und unserer Seele sind wir in der Ukraine. Wir dürfen nicht schweigen. Wir dürfen nicht vergessen.

Ми віримо в нашу перемогу. на подальшу солідарність у цій нерівній боротьбі.

Wir glauben an unseren Sieg. Und wir setzen auf weitere Solidarität in diesem ungleichen Kampf.

Сьогодні, у день пам'яті та надії, ми звертаємось до всіх, хто приєднався до нас сьогодні з вдячністю та проханням у подальшій підтримці, вона дуже важлива для України та Європи

Heute, am Tag des Gedenkens und der Hoffnung, wenden wir uns an alle, die sich uns angeschlossen haben – mit Dankbarkeit und der Bitte um weitere Unterstützung, denn sie ist für die Ukraine und Europa von entscheidender Bedeutung!

Кожен крок, кожна людина, яка допомагає Україні у боротьбі з російською агресією, наближає нашу перемогу – перемогу України, Європи та всіх вільних народів.

Jeder Schritt, jede Person, die der Ukraine im Kampf gegen die russische Aggression hilft, bringt uns unserem Sieg näher – dem Sieg der Ukraine, Europas und aller freien Völker.

Дорогі українці, ми пройшли через важкі випробування, але вони зробили нас сильнішими.

Liebe Ukrainerinnen und Ukrainer, wir haben schwere Prüfungen durchgestanden, doch sie haben uns nur stärker gemacht.

Кожен євро, кожна допомога, кожна окопна свічка, кожен донат

наближають Україну до перемоги та рятують життя. Акція «Разом до перемоги» об'єднує всіх, хто підтримує нас. Ми будемо вдячні всім , хто приєднається.

Jeder Euro, jede Hilfe, jede Kerze, jede Spende bringt die Ukraine dem Sieg näher und rettet Leben. Die Aktion „Gemeinsam zum Sieg“ vereint alle, die uns unterstützen. Wir sind allen dankbar, die sich uns anschließen.

Слава Україні!
Ehre der Ukraine!

Зараз ми візьмемось за руки та об'єднаємось у думках про мир в Україні та усьому світі.

Jetzt nehmen wir uns an den Händen und vereinen uns in Gedanken für den Frieden in der Ukraine und auf der ganzen Welt.

Фонограма 10 Молитва за Україну Дзідзо всі разом
Zum Abschluß ein Gebet für die Ukraine. Wir beten zusammen.